

Nº 230

Prot. n. 11 de fls. 87

B. - P. - 102 m. 3-067

No. de Imprensa 27/4/1923

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 11 de Abril 1923

24
9

"Alvora"

Interessado Bartoloto Mattin



Assumpto Pede restituição da fiança que despendeu de novo a Auto.



30

Amaldo Bastos Sr. Dir.

Ao Dep. Est. do Tráb. para seu se
digne imp
Fazenda Gemma 11 Abril de 1923
(Estação Alvorá)



Excmo. Sur. Ex Secretario de Estado
dos negocios da Agricultura, Commercio e
Obras Publicas do Estado de São Paulo

DIRECTOR DE TERRAS,
COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

ABR 24 1923

[Signature]
OFFICIAL MAIOR

B

Bortolotto Martin, de 53 annos, immigrante,
chegado ao porto de Santos, no dia 29 de
Março de 1923, pelo vapor (Formosa)
procedente do porto de Genova, achando-se
localizado, com sua familia (composta de
sua mulher, Maria de 41 annos, seus filhos
Emergildo de 15 annos, Biarucci de 14 annos,
Luigi de 18 annos, Pasquale de 21 annos) na
Fazenda do Sur. Rodolpho Lara Campos, na
Estação de Alvorá, conforme prova com os
documentos juntos, e tendo pago sua passa-
gem daquelle porto ao de Santos, vem, respei-
tosamente, pelo presente, requerer digne-se V.
Excia., de accordo com a lei, autorizar a resti-
tuicao, ao suplicante da importância de
L 9.600 despendida com o seu tray parte,
conforme o recibo junto ao presente.



Directoria Geral

EXPEDIENTE

ABR 25 1923

REGISTADO

Prot. N. 4 Ns. 49

Hildebrando

Por Bortolotto
Bortolotto Agosti
Fazenda Gem

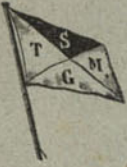


11 Aprile 1923

330/11 des. p. 87

6

N. 36



Societe Generale de Transports Maritimes a Vapeur

UFFICIO PASSEGGIERI

GENOVA — Via Balbi - Salita S. Brigida, 2 — GENOVA

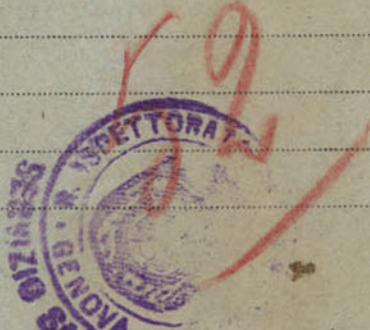
Piroscafo francese

FORMOSA

Stazza netta Tonn. **2876** - Velocità alle prove miglia **1577** all'ora

BIGLIETTO DI III.^a CLASSE

	Età	Posti e Razioni	Cuccette
Sig. <i>Bortolotto Martino</i>	53	1 1	1
moglie <i>Maria</i>	41	1 1	1
figlio <i>Ermenegildo</i>	15	1 1	1
»			
»			
»			
»			
»			
»			
		3 3	3



Il Piroscafo suddetto partirà da Genova il **9 MAR. 1923** 19

per **SANTOS** toccando gli scali di **MARSIGLIA**

Valenza Almeria Dakar

Rio Janeiro

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni **21** Prezzo di passaggio Lit. **1600** per posto

Posti N. **3** a Lit. **1600** Lit. **4800 =**

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al Rappresentante in acconto nolo Lit. **90 =**

Versate al Mandatario in Genova a saldo **4710 =**

TOTALE Lit. **4800 =**

Computo dei posti. — I ragazzi che non hanno compiuto 1 anno d'età, vengono trasportati gratis, quelli tra 1 anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.

Bagaglio. — Ogni posto 15 Kg. di bagaglio. Per quantità eccedente i 100 ma non superanti i 200 Kg., il nolo è di lire cinque, fino a un quintale, purchè tale eccedenza non superi il volume di mezzo metro cubo. Per volume superiore il nolo è stabilito in ragione di lire cinque per ogni mezzo metro cubo di spazio occupato.

GENOVA, li **9 MAR. 1923** 192

Il Mandatario

Giovanello

419
414

994

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

LEGGI SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell' emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore: 1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto di terza classe e di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare; 2. le controversie fra emigranti transatlantici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto di terza classe e di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40. — I giudici avanti l' Ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' emigrazione, ai Regi commissari di cui all' art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l' emigrazione o alle Società di patronato, come scritte nell' emigrazione, come scritte nell' emigrazione.

Art. 41. — Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e la voce. In quest' ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 42. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarvi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 43. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarvi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 44. — Il reclamo può essere presentato da un minore non è legalmente affidato e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 45. — Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 46. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza straordinaria stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori e nullo di pieno diritto.

Art. 47. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione Centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - Le tabelle A saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le tabelle B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, saranno applicate quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. - Indica la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

TABELLA B. - Indica la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

TABELLA C. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA D. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA E. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA F. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA G. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA H. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA I. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA J. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA K. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA L. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA M. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA N. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA O. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA P. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA Q. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA R. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA S. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA T. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA U. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA V. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA W. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA X. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA Y. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

TABELLA Z. - Indica la qualità e la quantità dei generi alimentari contenuti nel vitto di prima e di seconda classe.

GIORNI della settimana	1.° PASTO		2.° PASTO		GIORNI della settimana		1.° PASTO		2.° PASTO		GIORNI della settimana	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione				
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Lunedì	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli - ma. - Baccalà in bianco con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli - ma. - Baccalà in bianco con patate.	Martedì	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Mercoledì	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdure - Carne lessa con sottaceti.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdure - Carne lessa con sottaceti.	Giovedì	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Venerdì	Pasta all'accedina - Baccalà in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Pasta all'accedina - Baccalà in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Venerdì	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Sabato	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o piselli.	Domenica	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	Colazione	L. M. G. V. S. D. P. settim.	M. M. G. V. S. D. P. settim.	Quantità totale

RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia - SANTOS - Antunes dos Santos y Cia - MONTEVIDEO - Supervielle & Cia - Banco Frances - BUENOS AYRES - Luis Nicol - 429. Calle Reconquista

Agenti della Compagnia



Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

UFFICIO PASSEGGIERI

GENOVA — Via Balbi, Salita S. Brigida, 2 — GENOVA



Piroscafo francese

FORMOSA

Stazza netta Tonn. **2876** - Velocità alle prove miglia **1577** all'ora

BIGLIETTO DI III.^a CLASSE

	Età	Posti e Razioni	Cuccette
Sig. <i>Bortolotto Luigi</i>	18	1	1
moglie			
figlio			
»			
»			
»			
»			
»			
»			
»			
		1	1

Il Piroscavo suddetto partirà da Genova il - **9 MAR. 1923** 19

per **SANTOS** toccando gli scali di **MARSIGLIA**
Valerza Almeria Dakar
Rio janeiro

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni **21** Prezzo di passaggio L.it. **1600** per posto

Posti N. *uno* a L.it. **1600** Lit. **1600**

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al Rappresentante in acconto nolo L.it.

Versate al Mandatario in Genova a saldo

TOTALE L.it.



Computo dei posti. — I ragazzi che non hanno compiuto 1 anno d'età, vengono trasportati gratis, quelli tra 1 anno e 5 non compiuti, pagano un quarto di posto. Da 5 a 10 non compiuti mezzo posto. Dai 10 anni in avanti posto intero.

Bagaglio. — Ogni posto intero di 3.^a classe dà diritto al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio. Per quantità eccedente i 100 ma non superanti i 200 Kg., il nolo è di lire cinque, fino a un quintale, purchè tale eccedenza non superi il volume di mezzo metro cubo. Per volume superiore il nolo è stabilito in ragione di lire cinque per ogni mezzo metro cubo di spazio occupato.

GENOVA, li - **9 MAR. 1923** 192

Il Mandatario

418
Giovanello

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore: 1) le controversie fra emigranti, transi, amici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle Leggi sull'emigrazione, e le azioni per indennità di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inseriti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40. — I giudizi avanti l'Ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patriotti o riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente articolo sono ammesse in ogni caso, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 48. — Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 49. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione Centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — Le tabelle A e B saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — Le tabelle C e D quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

TABELLA B, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti

TABELLA C, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

TABELLA D, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti

GIORNI della settimana	1.° PASTO		2.° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari		GIORNI della settimana							Quantità totale p. settim.		
	Colazione	Pranzo	Pranzo	Cena	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.	L. M. M. G. V. S. D.					
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufadino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Gr. 3.500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al sugo - Baccalà in bianco con patate.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al sugo - Baccalà in bianco con patate.	Carne di buona qualità (b). Gr. 1.350	300	150	150	300	150	150	300	150	150	300	1.350
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (c). Gr. 1.320	250	150	200	150	250	70	250	150	250	70	1.320
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con sottaceti e con insalata di verdure.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso italiano di buona qualità (d). Gr. 0.240	80	80	100	80	80	80	80	80	80	80	0.240
Venerdì	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie - Lardo.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Tonno all'olio. Gr. 0.200	80	100	40	80	100	40	80	100	40	80	0.200
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al sugo - Tonno in brodo con sottaceti e con insalata di verdure.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Acciughe salate ben ripulite. Gr. 0.085	40	25	25	40	25	25	40	25	25	40	0.085
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdure in brodo - Carne lessa con verdura fresca e insalata.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Riso e piselli al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Formaggio grattugiato (e). Gr. 0.080	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	0.080

AGENTI DELLA COMPAGNIA

RIO JANEIRO - Antunes dos Santos y Cia — SANTOS - Antunes dos Santos y Cia

MONTEVIDEO - Supervielle & Cia - Banco Frances — BUENOS AYRES - Louis Nicol - 429. Calle Reconquista

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore: 1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore, e le azioni per il medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi iscritti in patente di vettore o minori di licenza consolare.

Art. 40. — I giudizi avanti gli Ispettori dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione. Il reclamo può essere presentato per scritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni presentate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione Centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. Le tabelle A saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le tabelle B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti nei diversi giorni della settimana		TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana		TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti nei diversi giorni della settimana	
GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	GIORNI della settimana	Colazione	1.° ASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane o vettore caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Lunedì	Caffè e pane o vettore caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì	La uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1).	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in insalata.	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta asciutta al magro - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Riso o riso al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti.	Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Pasta o riso in brodo con patate e cipolle.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Venerdì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e ceci - Tonno con insalata di fagioli e cipolle.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Sabato		Pasta e ceci al sugo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.

Fazenda Gemma em Olympia, 11 de Abril de 1923.

Pelo presente e para efeitos de direito, attesto que o sr. Bortoloto Martim, immigrante chegado de Genova em 29 de Março do corrente anno, é, com sua familia, meu empregado, como colano, na fazenda Gemma, neste municipio e comarca de Olympia. E para prova de que o referido é verdade, firmo o presente.

OLYMPIA, 11 de Abril de 1923.

Pelo proprietario, R. Lara Campos,
Ataliba Carneiro de Aranda
administrador.



Reconheço verdadeira..., de pleno conhecimento,
a firma *supra*
e dou fé.

Olympia, 29 de outubro de 1923.

Em teste *JK* - da verdade,
Antonio Garcia Lopez



Dr. GABRIEL DA VEIGA
S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A

O coronel Francisco de Alencar Nogueira, 1º Juiz de paz em exercicio do districto de Olympia, séde do municipio e comarca de igual nome, Estado de São Paulo, Brasil

Attesta que o colono Bortolato Martins com sua familia, está localizado como colono na fazenda denominada "GEMA" deste districto, de propriedade do Snr. Rodolpho de Lara Campos, proxima a estação de Alvora.

O que tudo attesta sob a fé do seu cargo .

Olympia, 17 de Abril de 1923.

Francisco de Alencar Nogueira

Reconheço verdadeira, de pleno conhecimento, a firma supra e dou fé.

Olympia, 17 de 4 de 1923

Em test.º da verdade

Francisco de Alencar Nogueira
1.º Tabelião. *[Signature]*



Reconhecer no TAB.º FIRMO
Rua da Quitanda, 1 - S. PAULO

Do Departamento E. do Trabalho, para
que se digne informar.

Directoria de Serv. - Ib. 4.973.

L. Costa
Director Interino.

Bortolotto Martin, italiano, de 53 annos, sua mulher, Maria, de 41, seus filhos, Paschoale, de 22, Antonio, de 17, Ermenegildo, de 15, e seu sobrinho Biasucci Angelo, de 15 annos, procedentes de Geneva, vieram pelo vapor "Formosa," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 31 de Março ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Rodolpho de Lara Campos, na estação de Olympia, contractados pela procura n.4.513.

A localização da familia acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelos documentos juntos o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 9.600.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 4 de Agosto de 1923.

1923

Antônio Carlos
Director.

8/2/23 a 4-8-23

ao Sr. T. O'Leary

No sentido desta directoria
foder tomar em consideração a
feticão de fls 1 e necessario e' que,
o requerente legalise o documento
de fls 10, isto e', que seja reconhecida
a firma, conforme exige o Regu-
lamento em vigor.

Assim sendo, feuso que o docu-
mento alludido, deva ser devol-
vido para fins de direito.

Juziz superior, entretanto diga
o que for mais acertado.

Direct. Terras, 5-9-23

1
O Leão
Giffizia

Develra-re.

L. Costa

Seim. Terras

6.9.23

Providenciado, por carta - 18-IX-23

Gouveia

Carta
18-IX-923

Snr. Bortolotto Martin
"Fazenda Gemma"

OLYMPIA

Para que esta Directoria possa providenciar a vossa restituição de passagens, faz preciso que o documento que ora vos devolvo, volte com a assignatura reconhecida por tabellião dessa localidade, a fim de se concluir o respectivo processo.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Director interino



Secretaria da Agricultura.

São Paulo, 18 de Setembro de 1923

Snr. Bortolotto Martin

"Fazenda Gemma"

O L Y M P I A

Para que esta Directoria possa providenciar a vossa restituição de passagens, faz preciso que o documento que ora vos devolvo, volte com a assignatura reconhecida por tabellião dessa localidade, a fim de se concluir o respectivo processo.

Com estima, sou

Attº. Obrº.

Christiano Costa

Director interino

Bortoloto Martim, pede restituição de passagens,
de Genova a Santos.

Os documentos estão em ordem e a localização
da familia está de accordo com o Regulamento, assim,
sendo, penso caber deferimento a petição de fls 1, en-
tretanto, superior juizo dirá o que for de direito.

No caso de deferimento, a restituição será de
LIRAS 9.600, conforme demonstram os documentos in-
clusos.

Directoria de Terras, 17 - 11 - 923

O'Leary

2º Official

*Providencia re.
p. Bortoloto
Martim
19.11.23*

*Junta N.º 48 - C. S.
d' Contas a
27-11-923*

Recebi os 4 passaportes pertences ao colono
BORTOLOTTO MARTIN e que estavam juntos a es-
tes autos.

São Paulo, 24 de Maio de 1924
J. Rodrigues Lima